

Osmani: I am not happy with the work of Islamic banks only by applying two conditions!

Chairman of the Shari'ah Council in AAOIFI for «Asharq Al-Awsat»: “the philosophy of Islamic economics is required in the work of banks”

Mohammed AlHamzani

One of the prominent scholars of the Islamic banking at the moment and an expert of the industry, Sheikh Taqi Usmani, Chairman of the Shari'ah Council of the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions, has endorsed that the Islamic banking has provided great services to the communities in which it operates, however he also pointed out a significant deficiency in the Islamic banking industry.

Sheikh Usmani said that the Islamic banking industry in current times contributed a lot to rescue Muslim societies from dealing in financial derivatives, and in keeping them away from Riba which is Haraam, also it contributed in protecting them from the consequences of the global financial crisis.

عثماني: لست راضيا عن عمل البنوك الإسلامية إلا بتطبيق شرطين

رئيس المجلس الشرعي في هيئة المحاسبة لـ «الشرق الأوسط»: فلسفة الاقتصاد الإسلامي هي المطلوبة في عمل المصارف

[here for web link to Arabic text Click](#)

محمد الهمزاني:

أكد أحد أبرز أعلام المصرفية الإسلامية في الوقت الراهن والخبير الشرعي، الشيخ تقي عثمانى، رئيس المجلس الشرعي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، أن المصرفية الإسلامية قدمت خدمات كبيرة للمجتمعات التي تعمل بها، معترفا بوجود قصور ملموس في صناعة المصرفية الإسلامية.

لكن عثمانى قال إن صناعة المصرفية الإسلامية بوضعها الحالي أسهمت في إنقاذ المجتمعات الإسلامية من الوقوع في المشتتات المالية، والبعد عن الربا المحرم، كما أسهم في تجنبها كثير من تبعات الأزمة المالية العالمية.

وأوضح عثمانى الذي يقيم ويعمل في باكستان، أن هناك بنوكا إسلامية تطبق الشروط التي تطلبها الهيئات الشرعية، لكنه أقر بأن هناك بنوكا، وهي قليلة قد تكون أخطأت في بعض المنتجات، لكنها لم تحد عن الواقع الحقيقي لها.

Sheikh Usmani, who lives and works in Pakistan, has explained that there are Islamic banks that fulfill and apply the conditions recommended by the Shari'ah Boards, along with this he also acknowledged that few banks may have over sighted these conditions in some products, but these products do not reflect its actual situation.

He toled in an interview with «Asharq Al-Awsat» at the end of Shari'ah Boards Conference which was held recently in Bahrain, that Islamic banking in Pakistan is still below the desired level, and that there are significant efforts to work on the spread and growth of Islamic banking.

The details of the interview:

Q: How would you rate last Shari'ah Boards conference?

A: The conference was goods and has been well attended by many scholars of Islamic banking, good research work was presented, and some new topics were also discussed which have not been dealt with in previous conferences, such as liquidity management, especially in view of the financial crisis, which caused problems, thought Islamic institutions have not been affected greatly but because of its some affected customers, Islamic institutions have received some effects.

و أوضح في حوار لـ«الشرق الأوسط» على هامش مؤتمر الهيئات الشرعية، الذي عقد مؤخرا في البحرين، أن المصرفية الإسلامية في باكستان لا تزال دون المستوى المأمول، وأن هناك جهودا كبيرة للعمل على انتشارها ونموها.

و إلى تفاصيل الحوار:

* كيف تقيم مؤتمر الهيئات الشرعية الأخير؟

- المؤتمر جيد، وحضره الكثير من العلماء في المصرفية الإسلامية، وقد قدمت بحوثا جيدة، وطرحت مواضيع جديدة لم تدرس في المؤتمرات السابقة، مثل ملف إدارة السيولة، خاصة بالنظر إلى الأزمة المالية التي أحدثت مشكلات، وإن كانت المؤسسات الإسلامية تأثرت بشكل أقل، ولكن تأثرت لأن بعض عملاتها تأثروا بالأزمة.

* عندما صرحت قبل عامين بخصوص سوق الصكوك الإسلامية، هل كنت تتوقع أن تنهار السوق بهذا الشكل؟

- ما كانت لي فكرة حول ماذا سيحدث في سوق الصكوك، ولكن أنا أفصحت عما كنت أراه من الناحية الشرعية، لأنني كنت أرى أنه من الناحية الشرعية لا بد من إصلاح آلياتها، ولكن بالنسبة لماذا يحدث في السوق فليس لي علاقة به.

Q: When you said two years ago about the Sukuk market, do you expect the market to crash like this?

A: I had no thought about what would happen in the Sukuk market, I just expressed what I observed from Shari'ah perspective, because I was of the view that some reforms were necessary in the mechanism of Sukuk from Shari'ah aspect, but for what happens in the market I have no role.

Q: But you did not disclose the reality of the case but only when you have been asked by a journalist?

A: No, I have spoken about the market at that conference and other conferences, and have written about it too and also I spoke about it in more than one occasion.

Q: Has the situation in the market now improved?

A: I did not review the new instruments, because I could not get a chance for that because the Islamic finance industry is not my only job, I have engagement in other works, also my area of work is far from Middle East as I am based in Pakistan, and sometimes I am not aware of what is happening in the market.

* لكن أنت لم تفصح عن واقع الحال إلا عندما سألك الصحافي؟

- لا.. أنا كنت قد تكلمت عن السوق في المؤتمر، وفي المؤتمرات الأخرى، ثم أفصحت عن ذلك في بعض الكتابات، وتكلمت عن ذلك في أكثر من مناسبة.

* وهل تحسن الوضع الآن في السوق؟

- لم أراجع الصكوك الجديدة، لأنني لم أتمكن من ذلك، لأن الصناعة المالية الإسلامية ليست عملي الوحيد، وإنما عندي جهات وعمل آخر، وأيضاً عملي بعيد عن الشرق الأوسط فأنا في باكستان، وربما لا أطلع على ما يحدث في السوق.

* هل أنت راض عن الأدوات المالية التي تطرحها البنوك الإسلامية؟

- الرضا له معنيان، الأول أنه لو طبقت هذه الأدوات بجميع شروطها، فإنها جائزة شرعاً، ثم المعنى الثاني، هو الطريق الأمثل الذي يمثل فلسفة الاقتصاد الإسلامي. لأنني أرى أن الطريق الأمثل للصناعة المالية الإسلامية، هو أن يكون التمويل على أساس المضاربة والمشاركة، لأنه بهذا الطريق يمكن أن تنتقل الأرباح الفعلية عن طريق البنوك إلى عامة المودعين. والوضع الآن في السوق التقليدية يعتمد على أن المودعين يودعون أموالهم في البنوك، وهذه البنوك تستغرق الأموال كلها، ثم الذي يستخدم هذه الأموال هم قلة قليلة، فكأنما هذه القلة القليلة هي التي تستفيد من أموال كل الناس، فحينما تريح هذه القلة من وراء العلميات الضخمة التي تكون في جيبها، وتعطي نسبة فائدة قليلة، التي تسمى «الفائدة» في البنوك التي تنتقل إلى المودعين، فهذه النسبة التي يحصلون عليها قد لا تكون مساوية

Q: Are you satisfied with the financial instruments offered by Islamic banks?

A: Satisfaction here has two meanings; the first is that if these instruments comply with all its conditions, then they are allowed from Shari'ah view. The latter meaning of satisfaction is with regards to the best practices which represents the philosophy of Islamic economics. I think that the best/recommended way for the Islamic financial industry, is adoption of Mudarabah and Musharakah as medium of financing, because through these mediums the actual profits can be passed on from banks to the general depositors. The situation now in the conventional market depends on that depositors deposit their money in banks and these banks utilizes the whole money and those who use these funds are few, so actually these few are benefiting from the funds of all depositors. These few generate profits through huge business activities which are in there easy approach and give to bank small share in earning called "interest" from which a portion is paid to the depositors. This proportion that the depositors receive may not be equal to the rate of inflation, this means that the public do not benefit from these funds.

So if this industry benefits everyone, then this is the underlying philosophy of the Islamic economy, which is possible through Mudarabah and Musharakah. So I am not satisfied (with the practices of industry) in second sense, thou I am satisfied (with practices of industry) in the first sense if all conditions are fulfilled meanwhile we do not say that every Islamic financial institutions fulfills and apply the conditions, instead there are "some" Islamic banks, which fulfill and apply the Shari'ah requirements of financial instruments.

لنسبة التضخم، فمعنى ذلك أن العامة لا يستفيدون من هذه الأموال.

لذا لو كانت هذه الصناعة تعود بالفائدة على الجميع، فهذه الفلسفة التي يقوم عليها الاقتصاد الإسلامي، عن طريق المشاركة والمضاربة، فأنا لست راضيا بالمعنى الثاني، وإنما راض بالمعنى الأول إذا طبقت شروطه، في الوقت الذي لا نقول فيه إن كل المؤسسات المالية الإسلامية تطبق الشروط، بل هناك بعض البنوك الإسلامية التي تطبق الشروط المطلوبة للأدوات المالية.

* أنت عضو في المجلس الإسلامي، وهناك من حرم التورق المنظم، وهناك من أجازته، فكيف ذلك؟

- ليس هناك تحريم مطلق، وليس هناك تحليل مطلق. هم حرموا بشروط، وهم أحلوا بشروط. فليس هناك تعارض حقيقي بين القرارين، لأنك لو راجعت المعيار، الذي صدر عن المجلس الشرعي في هيئة المؤسسات المالية الإسلامية وتجد شروطا قاسية في جواز التورق.

* وهل تطبق هذه الشروط القاسية؟

- التطبيق.. لا نستطيع أن نحكم على المؤسسات بصفة عامة، إنهم طبقوه وقد يكون التطبيق مناسبا وقد لا يكون، وهذا ليس في التورق فقط، بل في المرابحات وكل شي.

Q: You are a member of the Islamic Council, and there are scholars who disallowed organized Tawarruq and some others allow it, how is this (contradiction)?

A: There is no absolute prohibition nor there is general permissibility. Some banned with certain conditions and others allowed with certain conditions. So there is no real conflict between the two resolutions, because if you review the standard, issued by the Shari'ah Council of AAOFIF you will find strict/tough conditions for permissibility of Tawarruq.

Q: Are these strict/tough conditions applied there (in the industry)?

A: So far as application of these conditions is concerned we can not give a general statement. They have implemented and this implementation is sometime appropriate and in other time is not. And this is not the case in Tawarruq only but in Murabahah and every other thing.

Q: In general perspective do you see that the Islamic banks served their communities?

A: As I mentioned they have provided some good services, as the institutions that fulfill (Shari'ah) conditions, have provided an opportunity for (Muslim) clients and struggled to make their business activities Shari'ah compliant, and

* بشكل عام هل ترى أن البنوك الإسلامية خدمت مجتمعاتها؟

– كما ذكرت.. هي قدمت بعض الخدمات الجيدة، حيث إن المؤسسات التي تطبق الشروط أتاحت فرصة للمتعاملين معها، وأن تكون عملياتها موافقة للشريعة الإسلامية، وهذا مطلب كبير ومهم. ويعني أنهم كانوا قبل ذلك يلجؤون للمعاملات الربوية، والآن التخلّص من الربا، وهذا في حد ذاته مهم، ولو لم يكن هناك شيء آخر للتخلّص من الربا فهذا مطلب كبير وخدمة كبيرة، فهذه المؤسسات قدمت هذه الخدمة.

قلت إن هذه الأدوات التي تستخدم في البنوك الإسلامية ليست مفضلة، بل المفضل كما ذكرت هو المشاركة والمضاربة، ولكن هذه الأدوات على علتها لها ميزة بالنسبة للأدوات التقليدية، والميزة دائمة مستندة إلى موجودات حقيقية، سواء كانت مرابحة أو إجارة أو استصناعاً، كلها مستندة إلى موجودات حقيقية تباع وتشترى وتساجر، أما التقليدية فالتمويل لا يعتمد على موجودات حقيقية أبداً، لذلك ترى أن هناك سوقاً كبيرة للمشتقات، وهذه المشتقات حجمها وقيمتها تجاوز حجم الحقيقية وتضاعف ١٢

مرة من قيمتها الحقيقية في كل الأرض، وهذا الذي أوقع الاقتصاد اليوم بالأزمة الشديدة، وهذه المؤسسات المالية الإسلامية بعيدة عن مثل هذه العمليات، التي ليس لها موجودات، فكلها مستندة إلى موجودات، وهي خدمة كبيرة، لا نستطيع أن نقول إنها لم تقدم أي خدمة كالتخلّص من الربا وعمليات حقيقية.

* البعض يرى أنكم تحاكون المصرفية التقليدية وأسلمتها بدلا من أن تتميزوا بالأصالة؟

this is no doubt a great and important objective. I mean they, before launch of Islamic banks, do not have options other than interest based dealings and now getting rid of Riba in itself is important, so if there was nothing helping them in getting rid of Riba then this (opportunity) is a great objective (of Shari'ah) and a great service, and these institutions provided this service. I said the instruments which are used in Islamic banks, are not the preferred/favorite instruments, the preferred modes, as I stated, are Mudarabah and Musharakah. Despite this observation in these instruments (which are practiced now in Islamic banking) there is (obvious) advantage for use of these instruments and this advantage is with regards to the real assets, it is whether Murabaha or Ijarah or Istisnaa', all modes are based on the assets real bought and sold and rented out, while traditional (interest-based) funding is not based on real assets at all. Therefore you see that there is a big market for derivatives and the volume of these derivatives exceeds the size of the real assets and (this volume) is 12 times bigger than their real value on the earth and this is what has created today's severe economic crisis. These Islamic institutions are far away from such operations which have no assets, they are all based on the assets, which is a great service (provided by Islamic institutions). So we can not say that they did not provide any service such as getting rid of Riba, the real transactions.

Q: Some people believe that you (scholars and industry practitioners) copy conventional banking practices and try to Islamize them rather than distinguishing with originality (innovativeness)?

A: In fact this point is valid in my view, and this is what I fear too, and Islamic financial institutions should have distinguished themselves from the traditional

- في الواقع هذه نقطة واردة في نظري، وهذا ما أخشاه وكان ينبغي للمؤسسات المالية الإسلامية أن تميز نفسها عن التقليدية بالمقاصد (مقاصد الشريعة الإسلامية)، ليس بالابتعاد عن الربا، أي بالبحث عن مقاصد الشريعة، لكنه مع الأسف ظهر هناك اتجاه محاكاة لكل ما يأتي من البنوك التقليدية، وينبغي أن يكون له بديل في المصرف الإسلامي أيضا، وهذا اتجاه لا أتفق معه.

* لكن أليس لكم أطروحات في هذا المجال؟

- هناك مواضيع تميزنا فيها، وهناك مواضيع جرت فيها المحاكاة، وأنا لست راضيا عن أن يحاكي كل شيء من السوق التقليدية، فليس الفرق في الصورة، وإنما ينبغي أن يكون هناك فرق وتميز من الناحية الحقيقية للمقاصد.

* لماذا غضب البعض عندما طالبت بأن تتحجب موظفات البنوك؟

- حينما يدعي بنك من البنوك أنه إسلامي، فينبغي أن يكون إسلاميا، ليس في معاملاته فقط، بل في زيه، وفي جوه وفي جميع الأشياء، بأن يكون هناك مظهر عام من الاحتشام داخل البنوك.

* لكن بعضهم غير مسلمين؟

system through emphasis on the objectives (objectives of Shari'ah) not by mere staying away from Riba, I mean by searching ways for the ensuring objectives of Shari'ah. But with sorrow I say there is a tendency of mimicking and copying everything that is offered by traditional banks and efforts made to have a substitute for that (traditional product) in the Islamic Bank as well, and this trend is what I do not agree with.

Q: But are not there your academic contributions in this area?

A: There are areas where we have distinguished and some other areas where we copied and simulated and I am not in agreement with copying of everything from the conventional banking system as the difference is not only the picture, but there should be a marked difference in terms of real achievement of the objectives.

Q: Why some people have shown their unhappiness when you demanded that the female staff of Islamic institutions should observe Hijab?

A: When a bank claims that it is an Islamic bank, it should be an Islamic, not only in its dealings, but in the attire, the environment and all other thing in a way that there should be a general appearance of decency inside the bank.

Q: But some of them are non-Muslims?

- ينبغي أن يبقوا على عقيدتهم، ولكن في الوقت نفسه لا بد أن يكونوا في مظهر عام ملائم.

* ما وضع المصرفية الإسلامية في باكستان حالياً؟

- تسيير جيدة بالمعنى الأول الذي ذكرته.

* هل يمكن أن تكون نموذجاً في المصرفية الإسلامية؟

- حاولنا، لأنها في الواقع، في المعنى الثاني، يصعب تطبيقه، إلا أن يكون عن طريق حكومة باكستان، وأن يكون تطبيق المصرفية الإسلامية على أساس الحكومة، وقد حاولنا وهي مستمرة حتى الآن. والغالب في عمل البنوك هو التقليدي في باكستان، ولا يزال الأمر بيد الحكومة التي يبدو أنها غير مقتنعة بها.

A: They may keep their faith, but at the same time they must be in appropriate appearance.

Q: What is the status of Islamic banking in Pakistan?

A: Going pretty good in the first sense which I have mentioned above.

Q: Is it possible that you (Pakistan) can be a model in the Islamic banking?

A: We have tried to do so, because in fact, in the second sense (Mudarabah and Musharakah based Islamic banking), it is difficult to apply, it can only be through the help of Government of Pakistan, and the application of Islamic banking on the basis of the government, we have tried for that and it still continues until now. The major portion of Pakistani banking system is conventional and the decision is in hand of government, however, government seems still not convinced with it (Islamic banking).